

nombre de la actividad	¿Qué tal el finde?. Licencia SafeCreative: 1306025204287.
autor/es	Estrella A. REDONDO ARJONES y Adriana REPILA RUIZ.
nivel y destinatarios	A2
duración	1 hora.
objetivos	Acercar a los alumnos a la jerga juvenil.
destrezas	Comprensión lectora.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Expresiones propias del lenguaje coloquial de los jóvenes y adolescentes.
dinámica	Parejas.
material y recursos	Fotocopia de la actividad.
secuenciación	<p>Se introduce la actividad preguntando a los alumnos por el uso que hacen de la aplicación WhatsApp de los teléfonos Smartphone.</p> <p>A continuación, el profesor les presenta a Yolanda y Vanessa, dos jóvenes que mantienen una conversación por WhatsApp. Los alumnos leen la conversación y contestan en parejas a las tres preguntas. Las respuestas son: a) una noche de fiesta; b) no; c) sí.</p> <p>Tras este primer ejercicio de comprensión, los alumnos deben analizar las expresiones propias de la jerga juvenil. En primer lugar, relacionan las expresiones marcadas en negrita con otras que pertenecen a un registro más estándar. Las soluciones son las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lo pasamos de miedo > nos divertimos.- Tía > chica.- Estaba hecha polvo > estaba muy cansada.- Guay > estupendo.- Peña > gente.- De botellón > bebiendo en la calle.- Se rajó > decidió no ir, rechazó el plan.- Estaba un poco rayada > estaba preocupada.

secuenciación

- Movidas > problemas.
- Chorbo > novio.
- Vaya marrón > qué problema.
- Tirados de precio > muy baratos.
- Pillamos un pedo increíble > nos emborrachamos mucho.
- Se le fue la olla > hizo alguna locura.
- ¡Qué va! > no (enfático)
- Se quedó frito > se durmió.
- Me lié > me besé

Por último, los alumnos deben deducir el significado de las siguientes palabras:

- Finde > fin de semana.
- Disco > discoteca.
- Vane > Vanessa.
- Yoli > Yolanda.
- Toni > Antonio.
- Patri > Patricia.
- Fiestón > una fiesta muy divertida.
- Musicón > música de buena calidad.


Es importante hacer una reflexión sobre los recursos empleados para convertir un vocablo de registro estándar en uno más coloquial, como es el hecho de acortar palabras o el de añadir un sufijo aumentativo.


¿QUÉ TAL EL FINDE?

1. Con el uso generalizado de los teléfonos de última generación, se ha puesto de moda el uso de la aplicación de Whatsapp: una aplicación de mensajería multiplataforma que te permite enviar y recibir mensajes mediante internet, y que permite que los usuarios creen grupos y envíen imágenes, vídeos y mensajes de audio.

- ¿Tú también la utilizas?
- ¿Estás enganchado a ella o eres de los que pasas totalmente?
- ¿Pertenece a algún grupo de Whatsapp?

2. Lee la siguiente conversación que Vane y Yoli, dos amigas, se han enviado por Whatsapp¹.

Vane: Ey, Yoli, qué tal el finde? 

Yoli: Buf! qué fiestón te perdiste!!! **Lo pasamos de miedo!!!** 

Vane: Sí? Pues a ver, cuenta, cuenta.

Yoli: Pues nada, tía, al principio no me apetecía mucho salir porque **estaba hecha polvo...**, pero al final me animé.

Vane: **Guay**, y qué tal?

Yoli: Estuvimos con Toni y **esta peña de botellón** y después a la disco.

Vane: Fue también Patri?

Yoli: No, **se rajó** en el último momento... es que **estaba un poco rayada** por las movidas con su **chorbo**.


Vane: Ya, **vaya marrón**.

Yoli: Total, en la disco musicón!!! Los cubatas **tirados de precio...** todos **pillamos un pedo** increíble.

Vane: Pues seguro que ha Toni **se le fue la olla** porque le sienta fatal el alcohol...

Yoli: **Qué va!** **Se quedó frito** en un sofá...

Vane: Bueno. v tú qué?

Yoli: Yo **me lié con Diego!** 

Vane: Qué diceeeeeeeeees!!! Espera que te llamo y me cuentas todo!

¹ Imagen de teléfono y emoticonos tomados de Imágenes prediseñadas de Office.

Ahora, señala con una X:

a) ¿De qué hablan Vanessa y Yolanda?

- De un problema
- De una noche de fiesta
- De una fiesta en una casa

b) Vanessa y Yolanda estuvieron juntas el fin de semana:

- Sí
- No

c) Yolanda se divirtió mucho el fin de semana:

- Sí
- No

3) Sustituye las expresiones en negrita por estas otras que son más estándar:

- chica - estaba muy cansada - nos emborrachamos - no - problemas - se durmió - bebiendo en la calle - muy baratos - nos divertimos - novio - estupendo - decidió no venir - me besé - hizo alguna locura - estaba preocupada - gente - Vanessa - qué problema -

4) ¿Qué significan estas palabras?

a) *Vane, Yoli, Patri, Toni, finde* y *disco*

b) *músicon* y *fiestón*

- Musicón: música muy alta
- Musicón: música de buena calidad
- Fiestón: fiesta muy divertida
- Fiestón: fiesta con mucha gente